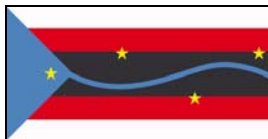


EINLADUNG



ZAPROSZENIE

Die Kunst rettet die Welt! | Sztuka ratuje świat!

KONFERENCJA

COLLEGIUM POLONICUM, SŁUBICE

28.02.-02.03. 2014

Nowa Amerika mit seiner Hauptstadt Slubfurt - was ist das? Alles begann mit einer künstlerischen Idee, aus der ein raumgreifendes Kunstwerk entlang der deutsch-polnischen Grenze wurde. Ein autonomes Kunstwerk, eines, das eigenen Gesetzen folgt.

Wirklichkeitskonstruktion ist sein Leitmotiv. Wir erleben die Geburt einer Region, die allmählich in der Lebenswelt Fuß fasst. Mit ihrem eigenen Parlament, ihrer Universität, Mediathek und Kunstsammlung, die wir vorstellen wollen. Nicht nur die Kunst, sondern ein anderer Umgang mit ihr und eine neue Art von Kunstvermittlung liegen uns am Herzen. Kann Kunst die Welt retten? Darüber nachzudenken und zu reden wollen wir mit Euch / mit Ihnen zusammenkommen.

Die Teilnahme an der Konferenz ist kostenlos, allerdings wird um eine verbindliche Anmeldung mit dem beigefügten Formular bis zum 15.02.14 gebeten.

Für eine begrenzte Teilnehmerzahl können wir auch Übernachtung und Verpflegung übernehmen.

Czym jest Nowa Amerika ze swoją stolicą Słubfurtem? Wszystko zaczęło się od artystycznej idei, z której zrodziło się rozprzestrzeniające się wzdłuż granicy polsko-niemieckiej dzieło sztuki. Jego motywem przewodnim jest konstrukcja rzeczywistości. Przeżywamy narodziny regionu, który stopniowo zdomawia się w świecie życia codziennego. Ze swoim własnym parlamentem, swoim uniwersytetem, mediateką i kolekcją sztuki, którą chcemy przedstawić. Nie tylko sztuka leży nam na sercu, lecz odmienny sposób obchodzenia się z nią i nowy rodzaj jej popularyzacji. Czy sztuka może uratować świat? Aby się nad tym zastanowić i porozmawiać o tym, chcemy się spotkać z Wami.

Uczestnictwo w konferencji jest bezpłatne, jednakże prosimy o zobowiązujące potwierdzenie na załączonym formularzu do 15.02.14

Ograniczonej liczbie uczestników zapewniamy nocleg i wyżywienie.

SŁUBFURT e.V.

Güldendorfer Str. 13, 15230 Frankfurt (O)
Tel: 0335-6641181, Handy: 0171-2668747, E-Mail: kurzwelly@arttrans.de
Site: www.slubfurt.net
Kontonr.: 3810325294 BLZ: 17055050 Sparkasse Oder-Spree
IBAN: DE70 1705 5050 3810 3252 94, BIC: WELA DE D1 LOS

28.02.2014 – COLLEGIUM POLONICUM, Konferenzsaal | Sala konferencyjna

18:00 **Begrüßung und Vorstellung des Programms:** Dr. Krzysztof Wojciechowski, Direktor des Collegiums Polonicum | **Powitanie i prezentacja programu:** dr Krzysztof Wojciechowski, Dyrektor Collegium Polonicum

Vorträge | Wykłady:

„Die Kunst rettet die Welt!“ | „Sztuka ratuje świat!“

Dr. Michael Haerdter – Dramaturg, Kurator, Autor, Gründer und langjähriger Direktor des Künstlerhauses Bethanien in Berlin | teatrológ, kurator, pisarz, założyciel i wieloletni dyrektor Kuenstlerhaus Bethanien w Berlinie

„Wirklichkeitskonstruktion“ | Konstrukcja rzeczywistości“

Michael Kurzwelly – Aktionskünstler, Performer, Maler, Wirklichkeitskonstrukteur aus Słubfurt | akcjonista, performer, malarz i konstruktor rzeczywistości ze Słubfurtu

„Kunstsammlung“ | „Kolekcja“

Roland Schefferski - Initiator der Kunstsammlung Collegium Polonicum, Künstler, Berlin | inicjator Kolekcji Sztuki Collegium Polonicum, artysta z Berlina

Moderation | Moderacja: Dr. Krzysztof Wojciechowski (Dyrektor Collegium Polonicum)

Performance „L’artista santo“

Fried Rosenstock - Performer, Video-, Installations- und Objektkünstler, Berlin | artysta-performer z Berlina tworzący wideo, instalacje i obiekty

Rundgang durch die Kunstsammlung und Mediathek | zwiedzanie Kolekcji i Mediateki

Büffet | Bufet

01.03.2014 – COLLEGIUM POLONICUM, Konferenzsaal | Sala konferencyjna

09:30 Treffen und Gespräche mit den Künstlern der Sammlung | Spotkanie i rozmowy z artystami Kolekcji:

Lars Borges, Łukasz Prus-Niewiadomski, Roland Schefferski, Sławomir Sobczak, Erika Stürmer-Alex

13:00 Mittagessen | Obiad

14:00 Vorträge | Wykłady:

"Zur Ausstellungspraxis jenseits von Museum und Galerie | Poza muzeum i galerią - o praktyce wystawienniczej "

Elena Gavrish (Künstlerin u. Kuratorin, Berlin | artystka i kuratorka z Berlina)

“Sztuka poza wzrokiem klasy średniej – uwagi o społecznej recepcji pracy artystów | Kunst außerhalb der Sehweite der Mittelklasse - Bemerkungen zur gesellschaftlichen Rezeption der künstlerischen Arbeit”

Dr. Mikołaj Iwański (Ökonom, Philosoph, Kunstkritiker, Dozent an der Kunstakademie Stettin | ekonomista, filozof, krytyk sztuki, wykładowca w Akademii Sztuki w Szczecinie)

„O negatywnych skutkach społecznych sztuki oraz artywizmie – czyli sztuce jako narzędziu krytyki społecznej | Über die negativen gesellschaftlichen Folgen von Kunst und Künstelei – oder über Kunst als Werkzeug gesellschaftlicher Kritik“

Dr. hab. Rafał Jakubowicz (leitet das Atelier für Kunst im gesellschaftlichen Raum an der Kunstuniversität Posen und lehrt an der Fakultät für Hebraistik und Aramäistik der Adam Mickiewicz Universität in Posen | kierownik pracowni Sztuka w Przestrzeni Społecznej na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu oraz wykładowca w Katedrze Hebraistyki, Arameistyki i Karaimoznawstwa Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

„Sztuka i edukacja w procesie konstruowania rzeczywistości | Kunst und Bildung im Prozess der Konstruktion von Wirklichkeit“

Dr. Mirosława Moszkowicz (Institut für Malerei und Kunsterziehung, Pädagogische Universität Krakau | Instytut Malarstwa i Edukacji Artystycznej, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie)

„Polska sztuka jutra – granice globalizacji | Polnische Kunst Morgen – die Grenzen der Globalisierung“

Prof. Sławomir Sobczak (Künstler, Professor für Intermedia an der Universität der Künste, Posen | artysta, prof. zw. Kierownik Katedry Intermediów na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu)

„Sztuka i Edukacja Artystyczna w Społeczeństwie Wiedzy | Kunst und Kunsterziehung in der Wissensgesellschaft“

Dr. hab. Joanna Hoffmann-Dietrich (artysta, Profesor Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Kierownik Pracowni Projektów i Badań Transdyscyplinarnych (Sztuka-Nauka-Technologia | Künstlerin, Professorin an der Universität der Künste in Posen, leitet das Studio für transdisziplinäre Forschung und Projekte)

Diskussion in Arbeitsgruppen | Dyskusja w grupach roboczych:

Neue Methoden von Kunstvermittlung, neuer Dialog mit dem Publikum | Nowe metody przekazywania wiedzy o sztuce, nowy dialog z odbiorcami

02.03.2014 – COLLEGIUM POLONICUM, Konferenzsaal | Sala konferencyjna

9:30

Diskussion | Dyskusja:

Moderation | Moderacja: Dr. Krzysztof Wojciechowski (Dyrektor Collegium Polonicum)

- Kann Kunst die Welt retten? Gemeinsames Nachdenken über eine stärkere Rolle der Kunst in gesellschaftlichen Prozessen | Wspólne zastanowienie się nad możliwością większej roli sztuki w procesach społecznych

- Maßnahmen neuer Art des Diskurses über die Kunst, neues künstlerisches Denken | Środki nowego rodzaju dyskursu o sztuce, nowego artystycznego myślenia

- Wie weiter mit der Sammlung Collegium Polonicum? eine kulturpolitische Debatte zu wichtigen Fragen der Kunstvermittlung | Co dalej z Kolekcją Collegium Polonicum? Kulturalno-polityczna debata dotycząca ważnych pytań związanych z przekazywaniem wiedzy o sztuce

- Planung weiterer Schritte zur Finanzierung der Sammlung, bzw. des Programms | Planowanie dalszych etapów finansowania Kolekcji, względnie programu

13:00 Obiad | Mittagessen



Die Konferenz wird durch die Bundeszentrale für Politische Bildung finanziert. Konferencja jest finansowana przez Federalną Centralę Politycznego Kształcenia.



Universität im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Das Collegium Polonicum stellt uns kostenfrei Konferenzsaal und Dolmetscheranlage zur Verfügung. Collegium Polonicum udostępnia nam bezpłatnie salę konferencyjną i sprzęt do tłumaczeń symultanicznych.



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013, Fundusz Małych Projektów i Projekty Sieciowe Euroregionu Pro Europa Viadrina oraz z budżetu państwa

Das Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung im Rahmen des Operationellen Programms der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Polen (Wojewodschaft Lubuskie)–Brandenburg 2007-2013, Small Project Fund und Netzwerk-projektetonds der Euroregion Pro Europa Viadrina, kofinanziert.

**Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość
Grenzen überwinden durch gemeinsame Investition in die Zukunft**



Das Projekt **NOWA AMERIKA** wird durch den Fond Neue Länder der Kulturstiftung des Bundes gefördert. Projekt **NOWA AMERIKA** jest wspierany finansowo przez Federalną Fundację Kultury

Veranstaltungsort | Miejsce Kongresu:

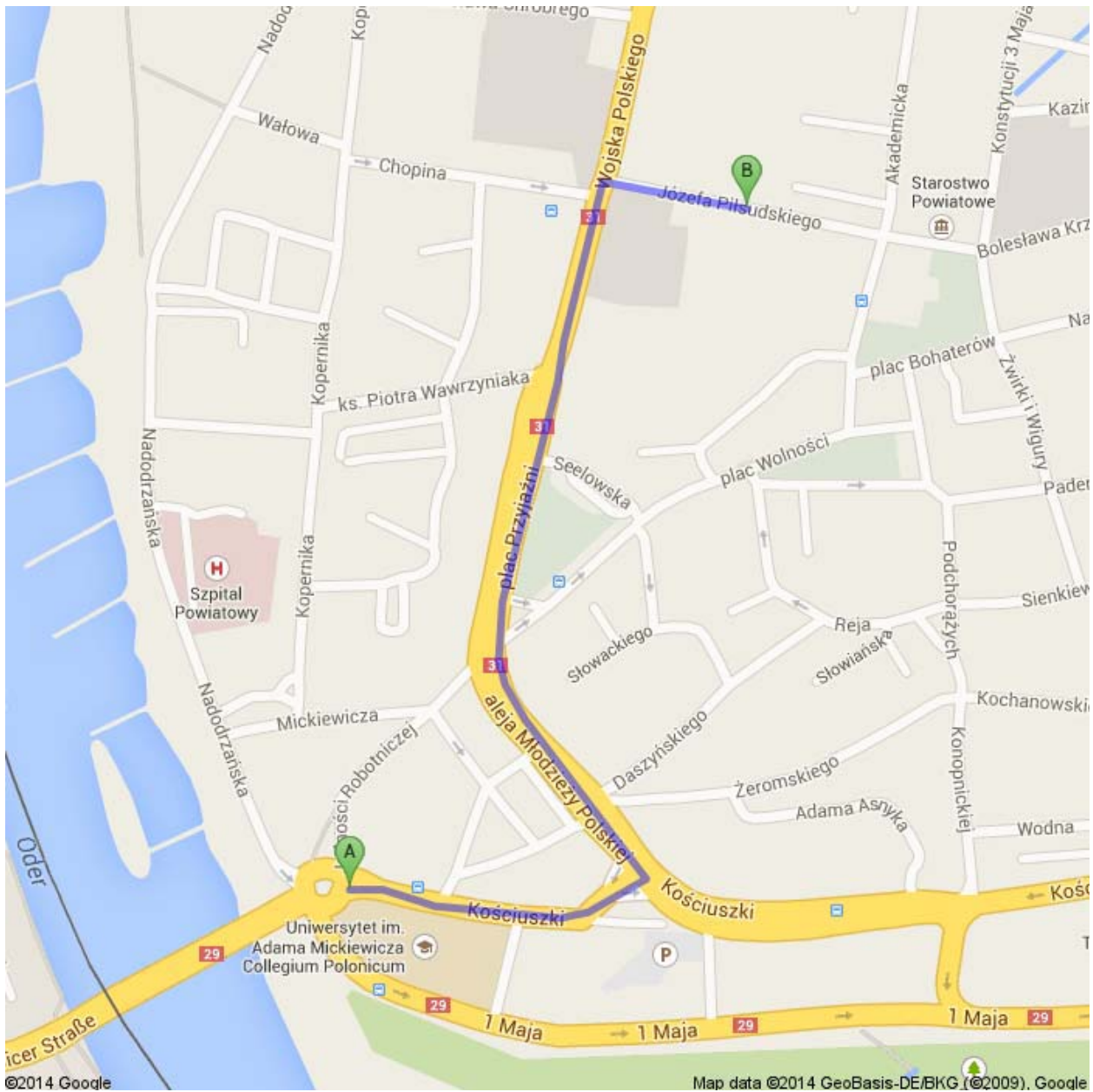
Collegium Polonicum

Kościuszki 1, Słubice, Poland, 0048 95 759 24 00 lub/oder 0049 335 553416400

Übernachtungen | Noclegi:

Studentenwohnheim Collegium Polonicum | Domy Studenckie Collegium Polonicum

Ul. Piłsudskiego 14, 69-100 Słubice, Tel: 0048-95-7592-223 (224)



Kontakt:

Michael Kurzwelly, Güldendorfer Straße 13, D-15230 Stutfurt

DE: 00 49 171 266 87 47

PL: 00 48 794 407 436